



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE

IV#: 115568

VEWL.#: 31398

I-171#: X Y NO

EXIT VISA#: 4579.4580

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

& 4581

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Nguyen Ngoc Doanh
Last Middle First

Current Address: 84/3 Huong Lo 14, Phuong 17, Quan Ten Binh, Ho Chi Minh, VN.

Date of Birth: July 10, 1946 Place of Birth: Viet Nam

Previous Occupation (before 1975) Captain
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From June, 1975 To Feb. 1980
Years: 5 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Nguyen Ngoc Diem
Name

Houston, Texas 77074 #
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Page 2

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Nguyen Ngoc Doanh
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Nguyen Thi Loi	Jan.1. 1952	wife
Nguyen Thi Thuy Khanh	July 11. 1972	daughter
Nguyen Ngoc Huy	June 6. 1983	son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

MINISTRY OF INTERIOR

SERVICE OF ADMINISTRATION
OF EXIT AND ENTRY PERMITS

Number: 1983/P3

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence-Liberty-Happiness
=====

NOTIFICATION PAPER

TO: MR. NGUYEN NGOC DOANH

Address: 84/3 Huong Lo 14, F 17, Tan Binh, Ho Chi Minh City

You and 5 members of your family (in the name list issued by the Department of Police, Ho Chi Minh City, number 29 dated May 29, 1989; these people having Passport number:

From No. 4579 to No. 4583/TH1 HCM

issued on May 4, 1989)

have been approved by The Ministry of Interior to put your names in the name list D.N. 1 submitted to The Ministry of Foreign Affairs. This name list then is forwarded to The United States Government to schedule an interview and to consider immigration approval.

Please contact The United States Government if your family wants to know when you will have an interview and the result of your application for immigration.

This notification is sent to you for information.

HANOI, June 23, 1989

Assistant Chief of the Office of Exit and Entry
(Signature and seal)

Signed: NGUYEN PHUONG

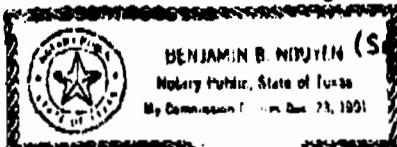
TRANSLATED BY MEKONG TRANSLATION SERVICE

I, the undersigned, Phuong-Lan Nguyen, certify and confirm that I am fluent in English and Vietnamese and competent in translation, and this is a true and correct translated copy to the best of my knowledge.

Signature: Phuong-Lan Nguyen Date: August 9, 1989

THE STATE OF TEXAS]
COUNTY OF HARRIS]

Subscribed and sworn to before me by
Phuong-Lan Nguyen on this 9th day of August, 1989.



NOTARY PUBLIC:

Benjamin B. Nguyen

Số: 11410
3/984Phu ban
Việt NamBỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ XUẤT.N.C.CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 1983 / P3

GIẤY BẢO TINKính gửi: Ông Nguyễn Ngọc Doanh

Hiện ở: 24/3 Đường Lê 14, P17, Quận Bình Tân, TP. HCM

Ông, bà cùng 5 người trong gia đình (thuộc danh sách của Công an TP HCM số 29 ngày 4/5/1989 mang thông hành - Hộ chiếu số:

4579 → 4583 /TK, HCM

cấp ngày 4 tháng 5 năm 1989) đã được Bộ Nội vụ ghi tên vào danh sách D.N.T để chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với Chính phủ Mỹ.

Xin thông báo đề ông biết./.

Hà Nội, ngày 23 tháng 6 năm 1989

P. TRƯỞNG THÔNG QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Nguyễn Phương

File - 845
(Ban dich)

THE MINISTRY OF DEFENSE
DIRECTORATE OF JUSTICE
DIVISION 1

REPUBLIC SOCIALIST OF VIETNAM
INDEPENDENCE - LIBERTY - HAPPINESS

-+++
Number: 94/QH-2

RELEASE ORDER

Following the Order No 316/TTg dated Aug. 22, 1977 of The Premier of The Republic Socialist of Vietnam regarding the policy toward military men, Government employees of the Old Regime and traitor Parties who were kept in Concentration Reeducation Camps.

Following Circular of Joint Ministries Defense-Internal Affairs number C7TT/LB dated 12/29/1977 regarding the execution of Order No 316/TTg dated 8/22/1977 of The Premier of The Government.

In execution Decision No 19-QD dated 1/31/1980 of the Minister of Internal Affairs.

THIS IS TO GIVE THE RELEASE ORDER TO:

-NAME: NGUYEN NGOC DOANH
-Date of birth: 1946
-Origin: HA BAC
-Address: 9/2 Thanh Cong, Ward 17, Tan Binh, HO CHI MINH cit
-Place of return: Not allowed to live in the city
-Military number, Grade, title in the Government, Military Unit, and other traitor politic organization of the Old Government: No 66/167.770 - Captain, Administrative Officer of Military Hospital TRAN NGOC MINH
-Upon returning, this release order must be presented to the People Committee, the Police Section of village, Ward: Seventeenth
District: TAN BINH Province, City: HO CHI MINH
and this person must follow regulations of People Committee of Province, City relating to the Probation time, place of residence, and other Administrative rule.
-Probation time: Twelve months
-Moving for returning time: Two days from date of this release Order.
-Moving expenses and foods given: (See attached distribution ticket)

Date: February, 12, 1980

For The Chief of Staff
(Signature and Seal)
Lt. Colonel DOI THIEP

TRANSLATED BY MEKONG TRANSLATION SERVICE

Translator: Tuyet Wong Cong Date: November 5, 1984

Subscribed and sworn to before me this 5th day of November, 1984, stated that the translation is true and correct to the best of his knowledge and belief.

STATE OF TEXAS]

NOTARY PUBLIC:

COUNTY OF HARRIS]

BENJAMIN B. NGUYEN
Notary Public for the State of Texas

Benjamin B. Nguyen



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên NGUYỄN NGỌC DƯƠNG nam, nữ
Name in full
Ngày sinh 10.7.1946
Date of birth
Quốc tịch Việt Nam
Nationality
Nghề nghiệp
Profession
Địa chỉ thường trú Cp. Hồ Chí Minh
Permanent domicile
Được phép xuất nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 09.5.1990
Is permitted to enter the Socialist Republic of Viet Nam before
Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất
Point of passage on the frontier
Đi đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
For

Tải em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên - Name in full	Ngày sinh - Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 04.5.1990
This permit-pass expires on

Cấp tại Cp. HCM
Issued at

ngày 04.5.1989
Date



ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



Chữ ký của người mang giấy thông hành
Signature of bearer

Họ tên NGUYỄN THỊ LỜI nam, nữ
Name in full
Ngày sinh 01.01.1952
Date of birth
Quốc tịch Việt Nam
Nationality
Nghề nghiệp
Profession
Địa chỉ thường trú Cp. Hồ Chí Minh
Permanent domicile
Được phép xuất nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 04.5.1990
Is permitted to enter the Socialist Republic of Viet Nam before
Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất
Point of passage on the frontier
Đi đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
For

Tải em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên - Name in full	Ngày sinh - Born on
<u>1. Nguyễn Ngọc Huy 1983</u>	

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 04.5.1990
This permit-pass expires on

Cấp tại Cp. HCM
Issued at

ngày 04.5.1989
Date



ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children



GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this Laissez-Passer is extended to

ngày
on

THỰC — VISAS

BỊ CHÚ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ — PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this Laissez-Passer is extended to

ngày
on

SỐ
NẾP 4581/Đ TH. H

BỘ QUỐC PHÒNG
Cục Quân Pháp
SƯ ĐOÀN 3

Số: 94/QH-2

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Phu Can /
(Chẩn viết 1-2)

GIẤY RA TRẠI

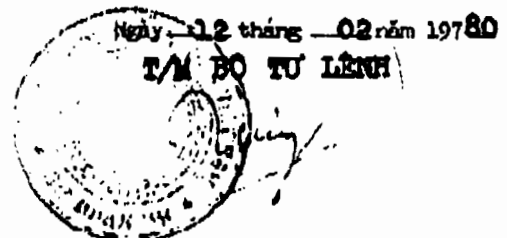
Căn cứ chỉ thị số 316/TTH ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên cáo cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 07TT/LB ngày 29-12-1977 về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTH ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 19-QĐ ngày 31/01/1980 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: NGUYỄN NGỌC TOANH
 Ngày, tháng, năm sinh: 1946
 Quê quán: Hà Bắc
 Trú quán: 9/2 Thành công, Ph.17, Tân bình, TP-HCM.
 Nơi cho về: Không cư trú trong thành phố.
 Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: 66/167.770-Đại úy HQ hành chánh - Quân y viện Trần ngọc Minh.
 - Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, phường: Mười bảy thuộc Huyện, Quận: Tân bình Tỉnh, Thành phố: HỒ CHI MINH
 và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về cư trú và các mặt quản lý khác:
 - Thời hạn quản chế: Mười hai tháng
 - Thời hạn đi đường: Hai ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).
 - Tiền và lương thực đi đường để cấp: (Có phiếu cấp phát kèm theo)



CHỖ ĐÓNG CHỮ

Phụ Sản 4

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

4579/19 TH, 11

GIA HẠN - RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to
ngày
on

THỊ THỰC - VISAS

BỊ CHỮ - REMARKS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to
ngày
on

GIA HẠN - RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày
The validity of this laissez-Passer is extended to
ngày
on

THỊ THỰC - VISAS

BỊ CHỮ - REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH
LAISSEZ - PASSER

4580/19 TH, 11



CHÉ BÝ CỦA NGƯỜI TRƯNG GIẤY THÔNG HÀNH
Signature of bearer

Họ tên: NGUYỄN THỊ THUY KHANH
Name in full

Ngày sinh: 11.7.1972
Date of birth

Quốc tịch: Việt Nam
Nationality

Nghề nghiệp:
Profession

Địa chỉ thường trú: q. Hồ Chí Minh
Permanent domicile

Được phép xuất nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày 09.5.1990
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu Tân Sơn Nhất
Point of passage on the border

Đi đến nước Hợp chúng quốc Hoa Kỳ
For

Trẻ em cùng đi:
Accompanying children

Họ tên - Name in full	Ngày sinh - Born on

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày 04.5.1990
This Annex-Passer expires on

Chấp tại q. Hồ Chí Minh
Issued at

ngày 04.5.1989



ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI
Photograph of accompanying children

*Phu Ban*EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 3, 1985

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN NGOC DOANH	BORN	10 JUL 46	(IV	115568)
NGUYEN THI LOI	BORN	1 JAN 52	..	
NGUYEN THI THUY KHANH	BORN	11 JUL 72	..	
NGUYEN NGOC HUY	BORN	6 JUN 83	..	

ADDRESS IN VIETNAM: 84/3 HUONG LO 14
PHUONG 17
QUAN TAN BINH
T. P. HO CHI MINH

VEMLN: 31398

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE HOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAM (UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GICI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY XJAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN KHAP CANH HOA KY. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

RICHARD C. DUNSAR, ACTING
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-I
10/81

Phu. 1.000 1

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

Houston, TX. 77004/SRC

PJ/1a

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Dien Ngoc Nguyen

Houston, Tx. 77074

NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, Doanh Ngoc	
NGUYEN, Ky Thi	
NGUYEN, Thuy Nga Thi	
CLASSIFICATION	FILE NO.
203(a)5	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
10/19/84	4/18/85

DATE: 4/22/85

Ghi chú: 2 người này là em gái, có file number riêng, không thuộc gia đình Nguyen Ngoc. Doanh.

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance; admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

- ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
- ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
- ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
- ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 90 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 90 DAYS.)
- ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
- ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
- ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
- ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,

